

Ivan Vasiljevitsj Maljugin (egentlig Malygin), 43 år

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25
Personalkarte I: Personelle Angaben 87945															Beschreibung der Erfassungsmarte Nr. Stalag II D									
Kriegsgefangenen-Stammnummer: Stalag II D															Lager: 87945 D/D									
Name: Maljugin Ivan															Staatsangehörigkeit: Russ									
Börname: Ilmen															Dienstgrad: Soldat									
Geburtsort und -ort: 1899 D. Ilmen															Struppenteil: Infanterie									
Religion: Arxadatsij G. Saratowkaja															Zivilberuf: Koch									
Vorname des Vaters: Vasiljevitsch															Matrikel Nr. (Staatsnr. bei Heimkehr):									
Familienname der Mutter:															Gefangenahme (Ort und Datum): 7.7.42 Alexejewka									
															Ob gesund, krank, verwundet eingeliefert:									
Nähere Personalbeschreibung																								
Größe			Haarfarbe			Besondere Kennzeichen:																		
174			Schwarz			/																		
Fingerabdruck * des rechten! Gefangener			Name und Anschrift der zu benachrichtigenden Person in der Heimat des Kriegsgefangenen																					
[Fingerabdruck]			Frau Maljgina Matryona Iljinitshina D. Ilmen K. Arxadatsij G. Saratowkaja																					
Wenden!																								
14.7.43 freiwillig zur Befreiungsarmee gemeldet. Liste																								
am 7.12.44 11.00 Uhr, an																								
Kreislauferstörung verstorben;																								
beerdigt im Zdf Friedhof Bardufoss																								
49																								
[Fingerabdruck]															Beschreibung der Erfassungsmarte Nr. 87945									
Stalag II D															Lager: 87945									

Ivan var født i 1899. Det er ikke angitt noen fødselsdato på ham. Han var russer, født i en landsby som heter Ilmen i Saratov oblast, tilsvarer fylke. Det er en liten landsby sørøst for Moskva.

Faren til Ivan het Vasilij, på kortet står det Vasiljevitsj = sønn av Vasilij. Om moren er det ikke skrevet noe. Ivan var en voksen mann, fremdeles bosatt i Ilmen, og han var kokk av yrke. Han var gift med Matrjona Iljinitshina, faren hennes het Ilja. Ivan hadde svart hår, og han var 174 cm høy.

Han var infanterisoldat, og ble tatt til fange 7. juli 1942 i Aleksejevka. Jeg er ikke sikker, men tror at det kan være byen Aleksejevka syd for Moskva, som ble angrepet av nazistyrker 5. juli 1942. Der ble mange russere tatt til fange. På kortet hans står det en påtegning om at han frivillig meldte seg til Frigjøringsarmeen¹ 14. juli 1943. Det står ikke noe om helsen da han ble fange.

Ivan døde 7. desember 1944, kl 11.00, og dødsårsaken oppgis å være kreisløpsforstyrrelse – altså uregelmessigheter i blodomløpet. Begravet på krigsgravlund på Bardufoss. Ivan Maljugin ble 45 år gammel.

Oversettelse/tekst Marit Bjerkeng

¹ Med Frigjøringsarmeen menes den sovjetiske generalløytnant Andrej Vlasovs *Russkaja Osvoboditel'naja Armija* – Den russiske frigjøringsarmé. Vlasov ble tatt til fange i 1942, og hans folk reiste rundt i fangeleirene for å verve frivillige, men armeen kom ikke i kamp mot Den røde hær før i 1945.